

# Bekanntmachungen der Departemente und der Ämter

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 10-17710 / 105833  
Flachglas Wikon AG, 4806 Wikon  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
100 M, 6 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Neuerteilung)
- 10-17720 / 102825  
Simplex AG Bern, 3053 Münchenbuchsee  
Druckerei und Weiterverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M, 24 F  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)
- 10-17730 / 112300  
InnoPacking AG, 4133 Pratteln  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
59 M, 31 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)
- 10-17731 / 107254  
SwissOptic AG, 9435 Heerbrugg  
Beschichtung, Rundoptik, Planoptik  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
34 M, 6 F, 2 J  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17734 / 105566  
Ziegler Druck- und Verlags-AG, 8401 Winterthur  
Rollenoffset Akzidenz  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
39 M, 4 F  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung/Änderung)

- 10-17737 / 112301  
Huber+Suhner AG, 8320 Fehraltorf  
Bereich Composites  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
18 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung)
- 10-17747 / 102228  
Jordi AG, 3123 Belp  
Bogenoffsetdruck und Ausrüsterei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
15 M, 3 F  
01.04.2011–31.03.2014 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17748 / 112311  
Riedo Bau + Stahl AG, 8360 Eschlikon TG  
Armierungsstahlbiegerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 10-17637 / 103577  
Ringele AG, 4133 Pratteln  
Wäscherei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.02.2011–31.01.2014 (Neuerteilung)
- 10-17718 / 111242  
Vogt Cargo, Fracht & Express GmbH, 3001 Bern  
Logistik, Umschlag von Express-Paketen  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 10-17735 / 105566  
Ziegler Druck- und Verlags-AG, 8401 Winterthur  
Bogenoffset  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung/Änderung)

- 10-17752 / 104226  
Feldschlösschen Getränke AG, 4310 Rheinfelden  
Grobverteilung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)
- 10-17754 / 104226  
Feldschlösschen Getränke AG, 4310 Rheinfelden  
Abfüllerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M, 15 F  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 10-17721 / 112297  
Konzept5 GmbH, 6383 Dallenwil  
Bereitstellung von technischen Anlagen, Audio, Video, Licht für fix datierte  
Events aller Art  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M  
01.02.2011–31.01.2014 (Neuerteilung)
- 10-17723 / 109347  
SWISSLOS Interkantonale Landeslotterie, 4002 Basel  
Sportwetten, Betrieb EUROMILLIONS, Betrieb BINGO (Internet)  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M, 3 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17728 / 104726  
Grafische Betriebe NZZ Fretz AG, 8952 Schlieren  
Offset- & Tiefdruck, Technischer Support Druck, Unterhalt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
120 M, 18 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17738 / 110981  
Uster Technologies AG, 8610 Uster  
Assembly Quantum Cleaner: Montage- und Testanlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M, 5 F  
01.02.2011–31.12.2011 (Neuerteilung)
- 10-17739 / 112302  
Raiffeisen Schweiz Genossenschaft, 9000 St. Gallen  
Nicht verschiebbare Arbeiten für Monats-, Quartals- und Jahresabschlüsse.  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
2 M, 2 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)

- 10-17741 / 112308  
Schweizerische Rückversicherungs- Gesellschaft AG, 8803 Rüschlikon  
Swiss Re Guest Services, «Centre for Global Dialogue», Schulungs-und  
Seminarzentrum (Hotelbetrieb)  
besonderes Konsumbedürfnis  
39 M, 37 F, 5 J  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)
- 10-17744 / 112309  
Boschung Mecatronic AG, 1763 Granges-Paccot  
service technique : montage et maintenance.  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
8 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Pikettdienst (Nacht- und Sonntagsarbeit)  
(Art. 14 und 15 ArGV 1)**

- 10-17716 / 108898  
TK-Center Birrfeld AG, 5242 Lupfig  
Technik, Disposition  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)
- 10-17733 / 106985  
Tyco Fire & Integrated Solutions (Schweiz) AG, 8752 Näfels  
Service-Organisation  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
77 M  
01.04.2011–31.03.2014 (Neuerteilung)
- 10-17742 / 109664  
Polysys AG, 8184 Bachenbülach  
Logistics und Distrubtion  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M  
01.04.2011–31.03.2014 (Erneuerung)
- 10-17745 / 112309  
Boschung Mecatronic AG, 1763 Granges-Paccot  
intervention lors de problèmes techniques sur leurs installations  
(auprès de leurs clients) sur tout le territoire Suisse.  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Neuerteilung)

- 10-17751 / 104226  
Feldschlösschen Getränke AG, 4310 Rheinfelden  
Gastroservice:Störungsbehebung an Ausschankanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 10-17725 / 104854  
Biotronik AG, 8180 Bülach  
Sterilisation / Warehouse  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M, 1 F  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17729 / 110270  
Stoffwechsel AG, 8005 Zürich  
Reinigung der Discothek ausserhalb der Betriebszeiten  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M, 4 F  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17732 / 107254  
SwissOptic AG, 9435 Heerbrugg  
Montage, Beschichtung, Rundoptik, Planoptik, Messtechnik  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 M, 5 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Erneuerung)
- 10-17736 / 112301  
Huber+Suhner AG, 8320 Fehraltorf  
Bereich Composites  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
01.01.2011–31.12.2013 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 10-17722 / 102430  
GEISER agro.com ag, 4900 Langenthal  
Tafelobst-Abteilung  
besonderes Konsumbedürfnis  
35 M, 35 F  
01.04.2011–31.03.2014 (Erneuerung/Änderung)

- 10-17724 / 112298  
Terralog ag, 3422 Rüttligen  
Lager- und Packbetrieb Speisekartoffeln  
besonderes Konsumbedürfnis  
26 M, 6 F  
01.02.2011–31.01.2014 (Neuerteilung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV 1)**

- 10-17708 / 102637  
Elag Verpackungen AG, 3422 Kirchberg BE  
Druckerei, Rollschneiderei, Kaschieren, Montage, Farblager, Beutelproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M, 9 F  
01.01.2010–31.12.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17749 / 107935  
Ems-Chemie AG, 7013 Domat/Ems  
Extrusion / Produktion  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
100 M  
01.02.2010–31.01.2014 (Erneuerung/Änderung)
- 10-17750 / 104226  
Feldschlösschen Getränke AG, 4310 Rheinfelden  
Technik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
15 M  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)
- 10-17753 / 104226  
Feldschlösschen Getränke AG, 4310 Rheinfelden  
Abfüllerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
64 M, 40 F  
01.03.2011–28.02.2014 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft SECO, Arbeitsbedingungen, Arbeitnehmerschutz (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Akteneinsicht nehmen.

11. Januar 2011

Staatssekretariat für Wirtschaft:

Direktion für Arbeit